

## Enriqueciendo la historia del trauma: Metodología para la entrevista del evento

Por Ítalo Latorre Gentoso



Ítalo Latorre es co-desarrollador, junto con Carolina Letelier, de la iniciativa PRANAS Chile, un proyecto cuyo propósito es colaborar con el desarrollo, difusión y traducción local de las prácticas de terapia narrativa y trabajo comunitario en Chile y Latinoamérica. Esto a través de una comunidad de aprendizaje en línea: [www.pranaschile.org/comunidad](http://www.pranaschile.org/comunidad). Ítalo puede ser contactado a través de correo-e [italolatorre@pranaschile.org](mailto:italolatorre@pranaschile.org); a través de su sitio web <http://www.pranaschile.org>; vía fono (+ 569) 8-404 39 23; o a través de Facebook.

Michael White enfatiza, para el trabajo con personas que han vivido trauma, el desarrollo de una segunda- o multi-historias, como una forma de enriquecer el relato del trauma sin re-traumatizar ni renovar la angustia. En este artículo se describe un contexto particular de trabajo y una metodología que intenta facilitar la realización de entrevistas que contribuyan a lograr conclusiones preferidas de identidad.

Palabras clave: Trauma, re-traumatización, historia enriquecida, historia preferida, historia subyugada, respuestas, doble o multi-historias, ausente pero implícito, agencia personal, trastorno facticio, paciente refractario, conversaciones de andamiaje.

Durante el año 2010 trabajé en un hospital clínico a cargo del seguro de accidentes laborales. Mi labor consistió en dar respuesta a los llamados 'pacientes difíciles', es decir, aquellas personas que luego de haber sufrido un accidente traumático, con secuelas físicas, no mostraban signos de recuperación en el ámbito de su salud mental, pese a haber pasado más de seis meses en tratamiento en diversos programas médicos, psicosociales y psiquiátrico-psicofarmacológicos. También se les llama 'pacientes refractantes al tratamiento', categorías que ubican la responsabilidad del fracaso de las terapias en los pacientes, cuestión que facilita legalmente la derivación a otros centros de salud mental, favoreciendo de este modo la economía del Hospital en lugar de la integridad de las personas.

La totalidad de las personas que me tocó atender tenían lesiones crónicas invalidantes y muchos lidiaban con dolor crónico. Además permanecían con tratamiento psicofarmacológico y venían diagnosticados con una amplia gama de trastornos de personalidad.

Mis sesiones individuales tenían una frecuencia- de una vez cada uno o dos meses, y mi tiempo límite de atención era de 60 minutos, aunque me extendía a veces a 90. Esto me llevó a pensar en cómo poder tener una conversación enriquecida de la experiencia de trauma en una sola sesión, considerando:

- re-comprometer a las personas con sus historias enriquecidas-preferidas,
- hacer visible la historia de las respuestas de las personas,
- re-comprometerse con aquello que es importante para la persona, sus valores, intereses y compromisos; y
- promover la agencia personal.

Iván<sup>1</sup>, es un hombre de 38 años, 'secuelado' y con dolor crónico en su hombro y espalda luego de volcarse el camión en que trabajaba y que era conducido por su jefe. Iván me comenta que está completamente consternado y confundido puesto que durante el accidente, literalmente sintió que se salió de su cuerpo y que pudo 'mirarse desde afuera'. Esta situación le preocupa y no la entiende, me pide que le explique qué pasó, por qué se podía 'mirar desde fuera', comprobando que 'no había hecho nada por salvarse', atribuyendo el desdoblamiento que tuvo, a algo malo que estaba ocurriendo con él.

Iván ya había relatado en numerosas oportunidades y con diversos profesionales del Hospital el evento del accidente. Yo no tenía la necesidad u obligación de hablarlo con él nuevamente y se lo hice saber, sin embargo me solicitó con insistencia su 'necesidad de contar la historia del trauma' aunque 'sabía que no lo hacía sentir bien', pero pensando que probablemente de tanto contarla podría comprender lo que ocurrió y en consecuencia, librarse de ella. Por supuesto accedí, pero le propuse una forma particular de contar su historia, diferente a como hasta el momento la había contado. Iván estuvo de acuerdo en probar este nuevo formato.

Permítanme hacer una pausa y hablar un poco de las ideas narrativas que apoyan el trabajo que aquí presento.

Las personas que viven el trauma y sus consecuencias y que solicitan terapia, habitualmente expresan que sus vidas se han dividido en un 'antes' y un 'después' perdiendo el 'sentido de continuidad' y las esperanzas de un futuro distinto. Es común oír frases como 'nunca volveré a ser el de antes' o 'soy la/el culpable' o 'no hice nada para defenderme'.

A los terapeutas que trabajamos con estas personas desde una aproximación narrativa nos interesa reconocer la historia de dolor y sufrimiento, pero también estamos interesados en hacer visible la historia subordinada-preferida: las respuestas que las personas han dado para protegerse a sí mismos y aquello importante para ellas en la vida. David Denborough (2010) comenta:

"Nadie es un receptor pasivo del trauma. Las personas siempre están respondiendo, sean niños o adultos. Ellos responden intentando minimizar los efectos de las dificultades, o para intentar que se detengan, o para intentar proteger a otros, etc. Estas respuestas habitualmente son menospreciadas o descalificadas - tanto, que las personas comúnmente no están familiarizadas con sus propias respuestas". (p. 41)

En el contexto que estoy exponiendo aquí, este menosprecio y descalificación lo identifico de la siguiente manera: las respuestas que las personas hacen frecuentemente son confundidas o interpretadas como síntomas de algún diagnóstico psiquiátrico. Esto las hace aún más invisibles en tanto acciones con sentido, en lugar de esto las ubica en el centro de una enfermedad mental. La actividad más común y ampliamente practicada son los tratamientos psicofarmacológicos, cuyos efectos muchas veces son negativos e iatrogénicos para las personas.

Involucrarse en conversaciones enriquecidas de la historia del trauma consideraría hacer visible y honrar la historia de las respuestas que las personas hacen. También hacer visible los fundamentos de estas respuestas, desarrollando ricamente la historia de aquello que para la persona es importante, aquello que protege en la vida.

Esto contribuye a que las personas se re-comprometan con su historia y su 'sentido de continuidad'. Además las conecta con sus intereses, valores, sueños, esperanzas y compromisos, favoreciendo el desarrollo del sentido de agencia personal.

### La 'doble-escucha' y un contexto respetuoso y enriquecedor

Una historia es una creación colectiva y la construcción de su significado depende de todas las personas que participan en el relato, ya sea como relatores o espectadores. Pero la influencia de cada persona no es siempre igual, quien se encuentra en una posición de dominancia va a ejercer mayor influencia en la imposición de su propio significado a la historia relatada, mientras que los conocimientos y los significados de la persona en la posición más vulnerable, quedarán subyugados. De este modo, si un profesional de la salud solicita a una persona relatar su historia de trauma en un contexto hostil, evaluativo o irrespetuoso, puede estar promoviendo efectos negativos en las conclusiones acerca de su identidad. Contar y oír la historia del trauma es importante, pero los efectos que tenga, dependerán de cómo y en qué contexto ocurra. Cito a Michael White (2000):

"... es en las conversaciones uni-historiadas, informadas por las nociones modernas de catarsis, en las que existe siempre el riesgo de contribuir a la re-traumatización y a la renovación la angustia, también al refuerzo de las conclusiones negativas de identidad, que son tan a menudo resultado de una posición subyugada en relación a la experiencia del trauma o la descalificación. No creo que sea aceptable para una conversación terapéutica el contribuir a la re-traumatización o a la renovación de la angustia, o al refuerzo de las conclusiones negativas de identidad de las personas". (p. 41)

El estado provee una importante cantidad de dinero y otros recursos a estas instituciones u organizaciones, que requiere de una evaluación que los justifique. Esta evaluación es realizada por profesionales del área comercial, cuyos criterios se limitan a lo cuantitativo y sus resultados prevalecen y/o reemplazan a la medición de la calidad del servicio. Así, esta última queda subyugada y se invisibiliza una mirada crítica a las prácticas hostiles.

En el caso particular de Mutual de Seguridad C. Ch. C., el seguro provee recursos para prevenir accidentes y también tratar a las personas que los han sufrido. Sin embargo, su negocio radica en la prevención. Por esto, es poco conveniente en términos financieros que un trabajador se accidente y llegue a cobrar su seguro de atención. Cuando esto ocurre, los ejecutivos ejercen presión para proteger los intereses económicos, contribuyendo con una serie de prácticas hostiles enfocadas a intentar que el tratamiento del paciente no se extienda por mucho tiempo. Los diagnósticos psiquiátricos son un gran recurso en estas circunstancias.

Pese a sentirme privilegiado con el grupo de psiquiatras con los que trabajé durante casi un año, el jefe de psiquiatría, quien llegó después, imponía sus decisiones con criterios únicamente comerciales. Uno de los recursos diagnósticos ampliamente utilizado es la pre-morbilidad, ya que desvincula las consecuencias del trauma del evento específico, y en su lugar las ubica en una patología o estructura subyacente, por tanto, no cubierta por el seguro. Por ejemplo:

“Con el accidente, a la señora Susana se le activó una depresión que tenía desde antes del evento, por lo tanto no nos corresponde atenderla y debemos derivarla”

O:

“Don José traía de antes una estructura limítrofe, por eso no se ha mejorado, corresponde terminar su tratamiento y que se atienda en otra parte”

O:

“Este paciente está fingiendo o tiene un trastorno facticio, quiere aprovecharse del sistema”.

Una vez que se llega a estas conclusiones, varios métodos son utilizados para su corroboración objetiva, una serie de test psicológicos, principalmente el Rorschach sumado al criterio de entrevista y observación clínica del psiquiatra tratante o del grupo de psiquiatras y psicólogos en conjunto.

En otros ámbitos también ocurre que la atención puede correr el riesgo de centrar el foco en aspectos económicos-legales y no al relato de la persona que ha vivido la experiencia traumática. Por ejemplo, en las Comisiones de Verdad<sup>2</sup> que indagan casos de violaciones a los Derechos Humanos, en Chile: la Comisión Valech<sup>3</sup>. En febrero de 2010 se reabrió por Ley para recibir nuevamente testimonios de víctimas de prisión política y tortura y de detenidos desaparecidos y ejecutados políticos. La recepción de antecedentes consistió en entrevistas individuales llevadas a cabo por diversos profesionales de distintas áreas del conocimiento, como psicólogos, asistentes sociales, abogados y periodistas, con un entrenamiento centrado en la recopilación de datos para llenar la ficha de evaluación. Esto promueve la re-traumatización en los denunciantes y pone en riesgo al profesional de pararse en un territorio de acción de mayor estrés en el cual entregar una respuesta responsable puede ser un logro más difícil de alcanzar, me refiero a lo que habitualmente es llamado burnout (White, 1997, p.v).

Claudio Garvizo (comunicación personal, 2011), periodista, asesor para la calificación de casos de prisión política y tortura de la Comisión Valech<sup>4</sup> y encargado de efectuar entrevistas a personas que presentaron su testimonio durante el periodo de recepción<sup>5</sup> de antecedentes para dicha Comisión, comenta con respecto a la capacitación recibida para llevarlas a cabo que:

“... consistió en prepararnos para realizar una entrevista, cuyo objetivo era obtener la mayor cantidad de información posible respecto de la situación represiva que estaba denunciando la persona [...] por lo tanto era una entrevista cuyo fin era obtener datos, obtener antecedentes [...] las personas, al recordar la situación traumática de tortura, de detención, de lo que había vivido, producía una reconfiguración de todos los hechos y obviamente se afectaba [...], el solo hecho de recordar ya era doloroso, en ese sentido yo siento que podrían habernos preparado mucho más, no estábamos tan preparados para eso [...]. Nosotros mismos que estábamos todo el día enfrentando situaciones de mucho dolor, yo siento que no hubo una política de auto-cuidado [...]. El efecto más notorio que yo sentí en mí, fue un cansancio, fue de pronto no estar tan concentrado como lo requería la atención [...] me desconcentraba y sentía que eso podía repercutir en la calidad de la entrevista o de cómo le dedicaba el tiempo a esa persona”

En estos ejemplos existe algo en común respecto de los contextos que proveen algunas instituciones u organizaciones para entrevistas tan delicadas como las que involucran el relato de una experiencia traumática. Un contexto que promueve la indagación con criterios de objetividad para confirmar si las personas que están relatando su trauma, cumplen o no con el perfil y los requisitos para ingresar al programa de atención, reparación, indemnización, etc. Esto es a lo que yo refiero antes como un ambiente hostil y re-traumatizante. Esto es, además, a lo que me refiero cuando digo que se pierde el foco de atención protegiendo los derechos institucionales en lugar de las personas que consultan. Este es un tema amplio y complejo que merece mayor reflexión, sin embargo aquí lo menciono con los propósitos de enriquecer la explicación del contexto en el cual el trabajo con trauma muchas veces se desarrolla y para relacionar estos ejemplos al entendimiento de la diferencia entre un relato de historia-única y un relato de una doble- o múltiple-historia.

Los ejemplos arriba se relacionan a contextos que privilegian la historia-única del trauma, la historia del sufrimiento y sus efectos. El resultado de esto es la totalización de las experiencias de las personas en esta historia-única y esto deja a las personas identificándose como 'individuos de sufrimiento crónico'. Para lograr este objetivo de trabajo, la habilidad terapéutica requerida es una 'escucha de historia-única', para escuchar solo la historia-única, sus efectos como síntomas y algunas de las respuestas de las personas como evidencia de alguna conducta patológica.

Este contexto de 'escucha de historia-única' facilita la re-traumatización de las personas que buscan asistencia. En su lugar, para los terapeutas narrativos, un principio clave en el trabajo con personas que han sufrido múltiples traumas es el de crear un contexto no re-traumatizador para las personas que buscando asistencia.

Las conversaciones de doble-escucha facilitan la no re-traumatización al proveer de un contexto para el desarrollo de un relato de la experiencia que es doble- multi-historiado. Esto es la historia del trauma y sus efectos pero además la historia de las respuestas de las personas al sufrimiento y sus cimientos, esto es los conocimientos de vida y las habilidades para vivir que apoyan estas respuestas. El resultado de esto es la expansión del territorio preferido de las vidas de las personas y la promoción de la agencia personal y la habilidad terapéutica requerida es la escucha de doble –multi-historia.

Michael White (2000) menciona que es en el contexto de la 'doble-escucha' en el cual:

"... las personas ven que existe un lugar para ellas en el que pueden expresar cualquier experiencia que los aqueje. Y, así mismo, es en este contexto en el que tienen la oportunidad de explorar lo no dicho..." (p. 41)

El contexto de la 'doble-escucha' permite trabajar con estos relatos de una manera que es segura y no-re-traumatizante para las personas.

White, 2000:

"Es en el espacio proveído en el contexto de las conversaciones de doble- o multi- historias que habitualmente las personas encuentran nuevas oportunidades para hablar de los efectos de lo que sea que ellos hayan encontrado difícil -ya sea descalificación, trauma, subyugación, marginalización, etc.- y expresar la angustia asociada a estas experiencias. Es también en este espacio proveído por las conversaciones de doble- o multi-historias, que las personas tienen la oportunidad de dar el paso a conclusiones alternativas de identidad que desafían aquellos relatos negativos de identidad que se han construido en los contextos de descalificación, trauma, subyugación y marginalización, y explorar algunos de los conocimientos o habilidades de vida que están asociadas con estas conclusiones alternativas de identidad". (p. 41)

La doble escucha, a través de la narración de la historia del trauma, permite develar aquello que se encuentra ausente pero implícito (White, 2000) en el relato de la persona. En lo que se encuentra ausente pero implícito, aparecen los fundamentos de sus respuestas, los valores y todo aquello que es importante para la persona.

### ***Identificando las respuestas de las personas al evento traumático, o 'Descubriendo aquello que cuidé en el momento del accidente (trauma)'.***

En esta conversación se identifican las respuestas de las personas en el momento del evento traumático y también las consecuencias de estas respuestas, es decir, cómo estas lograron modificar el ambiente, cuidando aquello a lo cual la persona asigna valor. Todas las respuestas de las personas tienen algún sentido para ellas y siempre se vinculan a algo que para la persona es importante.

No es trabajo del terapeuta poner en duda las respuestas, o evaluarlas. En lugar de esto, el terapeuta narrativo está interesado en explorar con curiosidad el sentido, valoración y propósito y cimientos que tienen las respuestas para las personas.

Al hablar de 'respuestas', me refiero a todas las acciones que una persona hace, hasta las más mínimas expresiones, incluyendo aquellas que culturalmente son consideradas como no-respuestas o anti-respuestas, por ejemplo, 'me quedaba callado, no hacía nada' o 'me escondía y no enfrentaba la situación' o 'me daba miedo y me paralizaba sin poder hacer nada más que llorar', 'no hacía nada, solo pensar que deseaba que dejara de ocurrir', etc.

Cuando las personas hacen visibles y reconocen estas respuestas: 'quedarse callado, esconderse, evadir la situación, paralizarse, llorar, pensar, etc', como maneras en las cuales se han protegido a sí mismos y aquello que para ellos es importante, entonces construyen nuevos significados de la experiencia del accidente y sus efectos paralizantes.

### *Vuelvo a la historia de Iván...*

... ¿Qué nuevo estaría buscando Iván? ¿Por qué querría volver a revivir el dolor y la angustia si esta vez no tenía que hacerlo si no quería? ¿Qué diferente podría hacer yo para ayudar a Iván a enriquecer su experiencia del trauma?

Finalmente, pese a mi curiosidad acerca de por qué Iván pensaba que hablar de su historia podía serle útil si antes había relatado el trauma tantas veces con otros profesionales, pensé que era necesario atender a este requerimiento. Pensé en estructurar una entrevista paso a paso que permitiera a Iván conectarse con su historia de manera de honrar el sufrimiento y dolor, además de hacer visible todo aquello que Iván hizo para proteger aquello importante en su vida. También estaba interesado en proveer a Iván de un documento terapéutico que mantuviera esta historia en el tiempo y que lo conectara con su riqueza y su vida promoviendo su agencia personal.

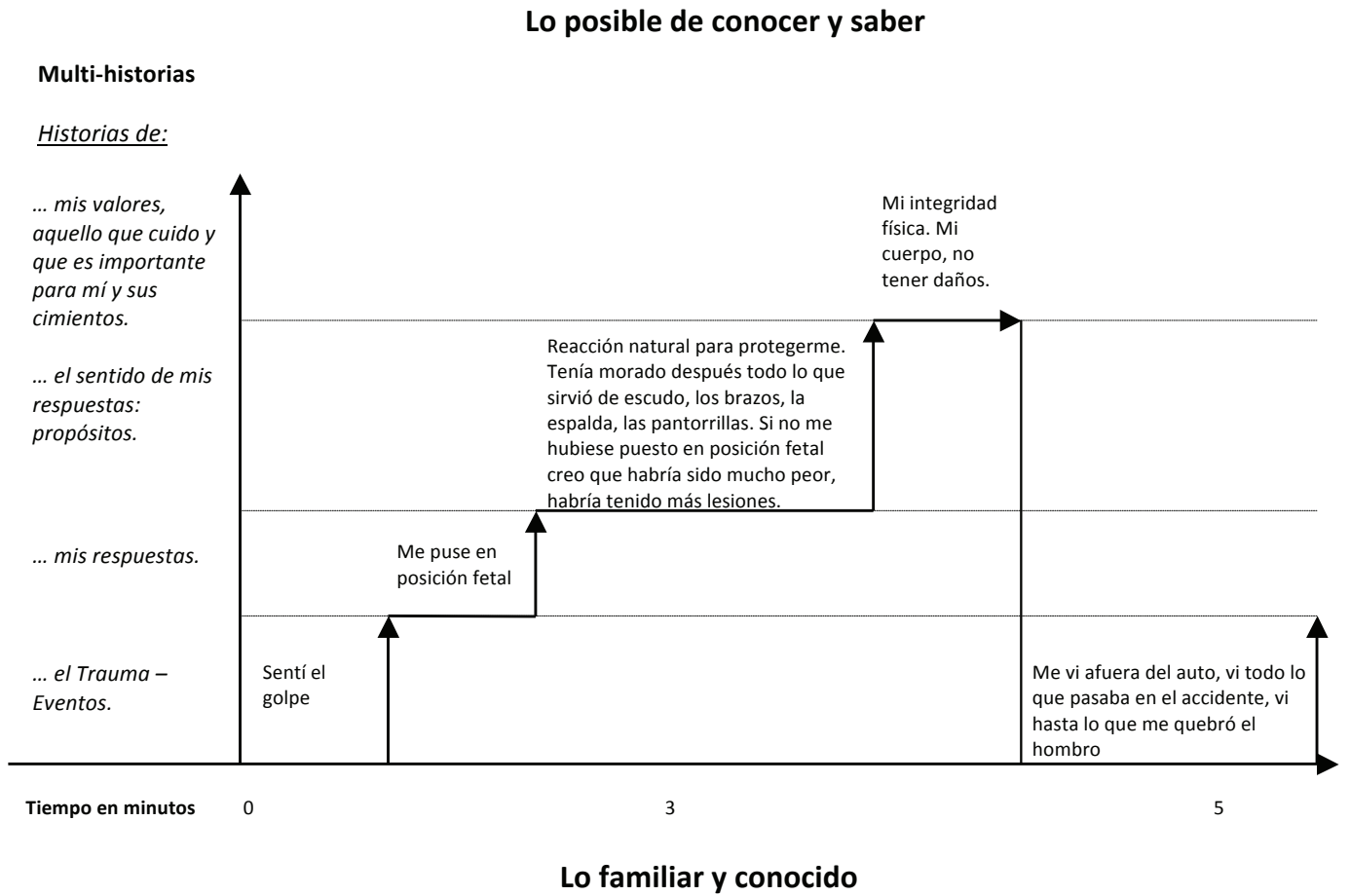
### *La conversación-entrevista*

Aquí presento un marco de entrevista que utilizo para los relatos de trauma en el que puedo rescatar detalle a detalle el evento traumático, a la vez que desarrollar la historia subordinada de las respuestas y su vínculo con los valores y la historia preferida de la persona. La conversación fue guiada por un marco que nos permitió vincular sus respuestas frente a las amenazas con las historias preferidas: hacer visible los efectos de las respuestas en términos de 'cómo fueron útiles para modificar el efecto del trauma' y luego, vincular este logro con aquello importante para la persona, sus valores, historia, creencias, compromisos, etc.

Es importante para mí explicarle a las personas que voy a estar escribiendo harto, pero que son sus palabras textuales. También les explico que este es un documento con el que se pueden quedar si lo desean.

Antes de compartir la entrevista completa con Iván, que duró poco más de sesenta minutos y siguiendo la idea y el formato de los mapas de Michael White (2007), sobre todo el de Conversaciones de Andamiaje (pp. 263-290), quiero mapear (Fig. 1.0) los primeros cinco minutos de conversación con la intención de graficar el desarrollo de las multi-historias.

Figura 1 Graficando las multi-historias del relato del trauma (Iván)



A continuación presentaré algunos ejemplos del tipo de preguntas que puedo usar para andamiar estas conversaciones. Lo estoy mostrando en el mismo formato de la tabla que encontrarán más adelante de mi conversación con Iván. Estos son sólo ejemplos de preguntas, existen muchas posibilidades y la historia particular de cada persona las guiará de alguna manera.

Figura 2: Ejemplos de preguntas para conversaciones de andamiaje

<p><i>EVENTO DETALLADO</i></p> <p><i>La experiencia traumática</i></p>	<p><i>MIS RESPUESTAS</i></p> <p><i>Respuestas a la experiencia traumática como acciones de resistencia</i></p>	<p><i>PROPÓSITOS, CONSECUENCIAS O EFECTOS</i></p> <p><i>Dando sentido de las respuestas, los propósitos o efectos esperados</i></p>	<p><i>VALORES Y SUS CIMIENTOS</i></p> <p><i>Aquello que es importante para la persona y sus cimientos</i></p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• ¿Cómo fue el evento que usted vivió y que lo tiene pasando por momentos realmente difíciles?</li> <li>• Por favor recuerde que puede parar de contra esta historia cuando quiera o necesite, si se está sintiendo mal o simplemente no desea continuar.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Cuando se vio atrapada, ¿Qué estaba haciendo o pensando?</li> <li>• En ese momento, ¿Qué hizo? ¿Cómo respondió o reaccionó?</li> <li>• ¿Qué era lo habitual que hacía cada vez que comenzaba el abuso?</li> <li>• ¿Recuerda en qué estaba pensando al momento de recibir el bullying?</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• ¿Qué efectos o consecuencias tuvo esa acción que hizo?</li> <li>• Cuando se quedaba callado, ¿Qué estaba cuidando o protegiendo?</li> <li>• Cuando se escondía y lloraba, ¿Hasta qué punto lograba disminuir las posibles consecuencias del maltrato que venía?</li> <li>• Cuando usted 'pensaba que deseaba estar en otro lado', ¿Qué efecto tuvo esa acción en el dolor que sentía?</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• ¿Me puede hablar de ese valor que me comentó?</li> <li>• ¿Me podría contar alguna otra historia en que ha cuidado a sus hijos?</li> <li>• ¿Tiene idea de dónde viene esta habilidad?</li> <li>• ¿Con qué compromiso de vida se vincula esta idea que usted cuida?</li> <li>• Este compromiso con su familia, ¿Hacia dónde lo mueve en la vida?</li> <li>• ¿Qué personas se vinculan con este valor que me comenta?</li> </ul>



Utilizando una tabla y escribiendo, en sus propias palabras, el relato de la persona registramos la entrevista completa. La construimos consignando paso a paso los momentos significativos de la historia del evento traumático que la persona desea contar. Luego voy completando la tabla preguntando según las tres siguientes categorías de indagación que presenté arriba.

La figura 3 contiene la tabla que Iván y yo desarrollamos juntos.

Figura 3: Las respuestas de Iván

<i>EVENTO DETALLADO</i>	<i>MI RESPUESTA</i>	<i>PROPÓSITOS, CONSECUENCIAS O EFECTOS</i>	<i>VALORES Y SUS CIMENTOS</i>
1. Sentí el golpe	Me puse en posición fetal	Reacción natural para protegerme. Tenía morado después todo lo que sirvió de escudo, los brazos, la espalda, las pantorrillas. Si no me hubiese puesto en posición fetal creo que habría sido mucho peor, habría tenido más lesiones.	Mi integridad física. Mi cuerpo, no tener daños.
2. Me vi afuera del auto, vi todo lo que pasaba en el accidente, vi hasta lo que me quebró el hombro	Me salí de mi cuerpo y vi todo desde afuera. Miraba y pensaba en mis cabros chicos... yo pensé que estaba muerto.	Si no me hubiese salido de mi cuerpo quizá me hubiera desprotegido. No sentía dolor y pude ver lo que pasaba en mi entorno. Uno siempre tiene que estar despierto, atento a todo lo que pasa alrededor, es una de las premisas del buceo de caza que practico.	La familia, mi fundamento de vida y mis valores son la familia, los hijos. Vengo de una familia aclanada, buscamos excusas para juntarnos y estar en patota, alrededor de una mesa conversando.
3. Cuando el camión salió volando a la orilla del camino, calló de lado por el costado mío. Vi cuando la gata estaba dando el bote dentro de la cabina y vi cuando me pegó acá en el hombro.	Seguía observando todo lo que me pasaba a mí, ni siquiera lo que le pasaba a mi jefe. Yo miraba y me preguntaba qué iba a ser de mis hijos, que iba a pasar con los estudios de ellos... todo respecto de ellos más que de mí.	Esperanza, fuerza, no sé. Cuando una persona no tiene esperanza ni fuerza se deja morir, se deja estar. Me sirvió para reforzarme, apoyarme, tener motivos para seguir.	Familia. El amor que tengo por ellos. La vida, no hay nada más lindo que la vida, pese a todas las desventuras que pasan, siempre hay algo bueno que pasa que opaca todas las cosas malas que han pasado.
4. Camión cae de lado, en mi lado... yo veo de afuera que va mi cuerpo en posición fetal, veo que voy a golpear con la cabeza en el vidrio del copiloto.	En ese momento retorno a mi cuerpo y alcanzo a reaccionar y amortiguo el golpe del costado de la cara, pongo la mano en el vidrio, sobre mi mano calló mi cara y ahí se acabó el accidente.	Creo que si ahí no hubiera reaccionado no la estoy contando porque iba a recibir todo el golpe sin nada que me amortiguara. Fue el movimiento justo para poder atenuar el golpe.	Mi vida. Mi integridad física.

<p>5. Cuando termina el movimiento, termina todo, salgo del camión... me di cuenta que el parabrisas estaba 60 mt. más atrás.</p>	<p>Una vez que salgo por la ventanilla del copiloto, que era un espacio estrecho, 25 a 30 cm máximo, salí gateando</p>	<p>Pensé que el camión se iba a quemar, lo único que pensaba era que tenía que salir de ahí. Fue protección, para protegerme...</p>	<p>Vivir. Poder proteger a mi familia. Yo siempre a nosotros, como éramos una familia grande, nos protegían. Éramos niños y siempre nos protegíamos, nos dejaban ser, explayarnos, expresar cosas `pero siempre nos daban la sensación de seguridad, sentirse seguros para poder reaccionar.</p>
<p>6.</p>	<p>Sentí una sensación de alivio tremenda. Sentí que el hombro lo tenía dislocado, lo muevo y me cruje todo. No sentía dolor ni nada, me miro y veo que me falta un zapato, estaba al lado mío, me lo puse y salgo a buscar a mi jefe, pensé que había salido volando. Empiezo a mirar una luz que me alumbra, me dicen: "¡No te movai, quédate quieto!" yo no sabía por qué, pero estaba parado y al lado y adelante habían cables de alta tensión. Después viendo me di cuenta que del camión había salido gateando por encima de los cables de corriente. La puerta mía está aplastando los cables.</p>	<p>Al no sentir dolor pude reaccionar, me pude mover... mi banano lo pude recoger con el hombro quebrado.</p> <p>Salí a buscar a mi jefe para ver cómo estaba, no lo escuchaba hablar ni nada.</p>	<p>Cuando chico, nosotros las navidades, mis tíos en un pueblo muy chico, muy pobre, Mejillones, ellos empezaron a tener una buena situación económica y pese a eso siempre nos inculcaban valor de proteger al prójimo, al que está al lado, uno tiene una simbiosis con las personas que están al lado. Dos días antes de navidad nos sentaban a los 12 primos y hacíamos bolsitas con dulces, juguetes, frutas, un montón de cuestiones, como 300 bolsitas. Mis tías, las mujeres hacían fondos de chocolate y el día de navidad, los tíos nos decían que recorriéramos todo el pueblo y que recogiéramos a todos los cabros chicos que viéramos y los lleváramos a la casa, era un terreno enorme, llegaban más de cien o doscientos y ahí jugábamos, lo disfrutábamos mucho. Repartiendo todas las bolsitas y dándoles todo el chocolate que querían. Ellos tuvieron una infancia pobre, pueblo chico. Ya no eran pobres, pero siempre siguieron siendo los mismos. Siempre nos inculcaron el valor de la familia, el convivir con buenos sentimientos, con buenas intenciones.</p>
<p>7.</p>	<p>Me quedé quieto, me di cuenta lo de los cables. Después miro y salto por encima de los cables.</p>	<p>Yo ya me sentía en control, sentía que controlaba más la situación, que dependía más de mis decisiones. Si no hubiera tenido cuidado con los cables habría sido peor, quizá me habría electrocutado.</p>	<p>La seguridad de uno. El poder tomar decisiones y solucionar problemas.</p>
<p>8. Me preguntaron si había alguien más.</p>	<p>Les dije que estaba mi jefe. Estaba dentro de la cabina. Lo encontramos y yo me acerqué primero.</p>	<p>Para buscarlo, ver qué pasaba con él también. Yo era el único que estaba abajo, el propósito era ayudarlo.</p>	<p>Ayudar al prójimo, proteger al que está al lado mío</p>

9. Mi jefe me dijo "suéltame" por el cinturón de seguridad.	Le dije "quédese quieto, no sé qué tiene" pensé que podía estar quebrado o tener lesiones más graves.	Propósito de protegerlo, tratar de que no tuviera más lesiones, poder evaluar bien la situación para que no se complicara más el asunto, que no se moviera y esperar que gente preparada lo sacara.	Seguridad en mí, en poder evaluar situaciones y de acuerdo a eso tomar decisiones.
10. Bajaron dos o tres personas más, me pedían un cuchillo para sacarlo (al jefe)	Yo voy y comienzo a apagar el camión porque sonaba. Di vuelta la llave y se quebró, pero el camión ya estaba apagado.	Pensé que podía haber un incendio, por lo que lo intenté prevenir.  Sonaba tan fuerte el camión que veo la llave puesta y con un movimiento fuerte logré apagarlo. Pensé que era más seguro, apagar el motor por si había un incendio, para que hubiese menos bulla...	Estaba protegiendo la integridad de todos. La protección mía y de los que estaban ahí, nunca me importó mucho el camión en realidad.

En este momento de la conversación, me detengo para saber cómo iba todo para Iván. Le pregunto cómo se siente.

Iván me responde, 'me sudan las manos, son como sensaciones que me vienen del momento'.

Yo dudo en seguir y le propongo explorar alguna otra forma de conversación, pero me insiste en continuar,

'creo que si lo converso lo enfrento'.

Yo le vuelvo a recordar que en este contexto no es necesario o indispensable hablar del accidente y que no se sentirá mejor necesariamente por el solo hecho de hablarlo. Le explico que me hago cargo de su necesidad de hablar y contar, pero no de cualquier manera, sino que de manera cuidadosa. Le pregunto si le está haciendo sentido lo que vamos haciendo mientras conversamos y me contesta,

'sí, hasta el momento...'

Además le pregunto si prefiere detener su relato y continuar en un rato, pero me dice que no.

La conversación continúa en la figura 4.

Figura 4: continuando la conversación

11. Vi que mi jefe estaba bien y todo	Empiezo a mirar y encuentro mi banano, mis dos celulares, caminé hacia atrás, encontré la chequera de mi jefe, otros celulares,	Había mucha plata, vi que había gente. Asegurar las cosas que había.	Proteger las cosas materiales, aparte que la plata era mía, no de la empresa.
12. Ya estábamos con mi jefe arriba parados en la carretera, al lado del bus	Conversé con mi jefe y lo vi mal, le dije "¡no se preocupe por el camión!, ¡estamos vivos!	Que se diera cuenta que era lo de menos el camión, que estábamos hablando... para calmarlo, tranquilizarlo un poco ya que lo vi muy afectado. Poder hacerlo reaccionar también para que me apoyara en lo que había que hacer, el accidente ya había pasado.	La integridad de él, la tranquilidad.
13. Llega la ambulancia, se bajan tres personas, una mujer y dos hombres y me dicen, lo que más me llamó la atención: "¿Dónde están los muertos?" fue lo primero que dijo, después lo repitió.	Yo quedé callado, después le dije yo estoy bien revise a mi jefe, él es mayor.	Yo me sentía bien. Pensé que él estaba mal... para quedar más tranquilo yo también, el saber que él no tenía ninguna lesión grave.	Protección al prójimo, preocuparme por el que está al lado también.
14. Después la enfermera vuelve y me comenta que mi jefe no tiene nada,	Le digo me duele un poco el hombro.	Comunicqué lo que me pasaba para que atendiera a mí ahora.	Mi vida. Mi familia.
15. Ella me toca el hombro y ahí me doy cuenta que tenía el hombro fracturado. Me pescan amarran, me suben a la ambulancia y me llevan al hospital.	Me empecé a relajar y me empezaron todos los dolores en el cuerpo. Ya no dependía de mí, había gente para protegerme. Salir de ahí.	Quería saber qué pasaba conmigo, que me evaluaran. Al ver los dolores podía evaluarme yo también y decir que tenía dañado o no.	Autoprotección. Instinto de supervivencia.

Una vez que terminamos la tabla, dialogamos un instante. A continuación transcribo la conversación agregando algunas ideas que informaron mis preguntas:

#### Pregunta para conocer su evaluación acerca del proceso.

*Ítalo: ¿Cómo se encuentra ahora, después de hacer esta tabla de acciones, respuestas y valores en torno al accidente?*

*Iván: Lo veo más claro, veo que no es tanta suerte, que es más instinto de supervivencia que del azar las cosas que pasaron.*

#### Pregunta para conocer efectos en su sensación de agencia personal, vinculada a sus respuestas frente a las dificultades.

*Ítalo: ¿Siente aún que no fue activo frente al accidente?*

*Iván: Ahora conversando con usted me doy cuenta que lo hice por mí, quizá inconscientemente tomé esas decisiones y sentí lo que sentí. Yo al principio sentía que todo lo que había pasado había sido suerte más que decisiones de uno.*

Ítalo: ¿Si realmente no hubiera sido activo para protegerse en el momento del accidente, dónde cree que estaría ahora?

Iván: Muerto (ríe como expresando alivio).

Ítalo: ¿Qué logró respondiendo como lo hizo?

Iván: *Tener los menores daños posibles. Estar vivo. Y reaccionar de la mejor forma a lo que estaba sucediendo alrededor mío.*

Ítalo: ¿Qué consecuencias tiene para usted el estar vivo, el tener el menos daño posible en su vida?

Iván: *Que todavía me puedo seguir preocupando de mis hijos...*

Ítalo: ¿Dónde siente que está ahora, después de esta conversación, que no estaría de no haberla tenido?

Iván: *Ahora entiendo mucho mejor lo que pasó en el accidente, en realidad hice lo que tenía que hacer frente a esa situación que estaba viviendo.*

### Preguntas para conocer posibles nuevas conclusiones de identidad

Ítalo: ¿Qué piensa acerca de usted mismo, como persona, como hombre, con estos nuevos conocimientos de usted?

Iván: *Reaccioné de acuerdo a lo que es mi esencia, tratar de mantener el control en ese momento de acuerdo a la situación.*

Ítalo: ¿Qué cree que pienso yo de usted como persona al conocer sus respuestas, sus valores y algunos aspectos de vida?

Iván: *Que no soy una mala persona. Que soy una buena persona. Que mi forma de actuar... me gusta ser seguro de lo que hago.*

### Pregunta para proyectar estos nuevos conocimientos al futuro preferido

Ítalo: ¿Qué nuevas posibilidades cree que se abren ahora después de esta conversación que hemos tenido respecto de su futuro cercano?

Iván: *Que entiendo ya la forma en que analizamos el accidente entiendo que no fui un ente pasivo, sino que activo dentro de todo lo que pasó. Tengo que sentirme más seguro de lo que está pasando... Creo que haber conversado me aclara lo que me está pasando...*

Al finalizar toda la conversación, recolecto las respuestas de Iván asociadas a la última categoría de exploración: sus valores y aquello que es importante para él en la vida. Reúno todo el texto y construyo un documento terapéutico que leo para él en voz alta y luego se lo entrego para que lo guarde consigo.

## El documento

### **Mis valores... Iván**

*Mi integridad física. Mi cuerpo, no tener daños.*

*La familia, mi fundamento de vida y mis valores son la familia, los hijos. Vengo de una familia aclanada, buscamos excusas para juntarnos y estar en patota, alrededor de una mesa conversando.*

*Familia. El amor que tengo por ellos. La vida, no hay nada más lindo que la vida, pese a todas las desventuras que pasan, siempre hay algo bueno que pasa que opaca todas las cosas malas que han pasado.*

*Mi vida. Mi integridad física.*

*Vivir. Poder proteger a mi familia. Yo siempre a nosotros, como éramos una familia grande, nos protegían. Éramos niños y siempre nos protegíamos, nos dejaban ser, explayarnos, expresar cosas `pero siempre nos daban la sensación de seguridad, sentirse seguros para poder reaccionar.*

*Cuando chico, nosotros las navidades, mis tíos en un pueblo muy chico, muy pobre, Mejillones, ellos empezaron a tener una buena situación económica y pese a eso siempre nos inculcaban valor de proteger al prójimo, al que está al lado, uno tiene una simbiosis con las personas que están al lado. Dos días antes de navidad nos sentaban a los 12 primos y hacíamos bolsitas con dulces, juguetes, frutas, un montón de cuestiones, como 300 bolsitas. Mis tías, las mujeres hacían fondos de chocolate y el día de navidad, los tíos nos decían que recorriéramos todo el pueblo y que recogiéramos a todos los cabros chicos que viéramos y los lleváramos a la casa, era un terreno enorme, llegaban más de cien o doscientos y ahí jugábamos, lo disfrutábamos mucho. Repartiendo todas las bolsitas y dándoles todo el chocolate que querían. Ellos tuvieron una infancia pobre, pueblo chico. Ya no eran pobres, pero siempre siguieron siendo los mismos. Siempre nos inculcaron el valor de la familia, el convivir con buenos sentimientos, con buenas intenciones.*

*La seguridad de uno. El poder tomar decisiones y solucionar problemas.*

*Ayudar al prójimo, proteger al que está al lado mío*

*Seguridad en mí, en poder evaluar situaciones y de acuerdo a eso tomar decisiones.*

*Estaba protegiendo la integridad de todos. La protección mía y de los que estaban ahí, nunca me importó mucho el camión en realidad.*

*Proteger las cosas materiales, aparte que la plata era mía, no de la empresa.*

*La integridad de él, la tranquilidad.*

*Protección al prójimo, preocuparme por el que está al lado también.*

*Mi vida. Mi familia.*

*Autoprotección. Instinto de supervivencia.*

Al leerlo, Iván oye muy atentamente, está visiblemente conmovido con sus palabras. Yo intento averiguar qué es lo que lo conmueve y me dice 'que uno no se escucha nunca, se oye bien, me deja tranquilo'. Imprimo el texto en un formato cuidadoso y se lo entrego para que lo lleve con él.

## Consideraciones finales y desafíos

La tabla que presenté aquí de mi conversación con Iván, es solo un ejemplo. La extensión puede variar mucho, dependiendo de lo que la persona considere relevante de su historia. Puede ser que el evento del trauma se presente en la memoria en dos, tres o cuatro momentos, y si es así no es necesario indagar más allá. Lo importante es luego poder enriquecer lo más que se pueda las otras historias, las historias alternativas que promuevan conclusiones de identidad preferidas. Los cimientos de las respuestas, las historias de vida asociadas al sentido de las respuestas. Existen muchas alternativas de conversaciones que pueden contribuir a este desarrollo y que no están incluidas en este artículo, como las conversaciones de re-membresía, las conversaciones que acentúan las excepciones, otros

documentos y cartas terapéuticas y mucho más. Para esto hay disponible una gran variedad de bibliografía de terapia narrativa que puede servir de mucha ayuda

Un gran desafío desde mi punto de vista es poder promover nuevos pasos, acciones de las personas para el futuro. Aunque puede ser una única entrevista y probablemente el contexto de trabajo puede ser muy exigente en definir cuál es el objetivo de nuestras entrevistas, pienso que es muy importante involucrar a las personas con la sensación de que están siendo activos en responder a sus vidas. Entonces creo que el desafío es responder a la pregunta: ¿Cómo utilizar estos nuevos conocimientos o desarrollos de las personas para involucrarlos en dar nuevos pasos en sus vidas? Estaré interesado en oír ideas y experiencias acerca de esto por parte de los lectores.

## Reconocimientos

Quiero reconocer a mi incansable colega, amiga y querida compañera Carolina Letelier, quien siempre está presente en todo lo que hago, en mi trabajo y en mi vida... además por su lectura desde las primeras versiones de este texto. Además quiero agradecer a Claudio Garvizo, por su compromiso ético y político con los Derechos Humanos en sus diversos trabajos en Chile... también por su generosidad en sentarse a conversar largamente, en pleno de sus vacaciones! para aportar con mi trabajo. Y a todas/os quienes de uno u otro modo colaboraron con este artículo.

## Notas

1. Iván me permitió compartir su historia cambiando su nombre real.
2. El término 'secuelado' refiere a una persona que ha quedado con secuelas producto del accidente o evento traumático.
3. <http://www.museodelamemoria.cl/ES/Museo/Fundamentos/Comisionesdeverdad.aspx>
4. La Comisión Valech es la Comisión Asesora para la calificación de Detenidos Desaparecidos, Ejecutados Políticos y Víctimas de Prisión Política y Tortura en Chile entre el 11 de septiembre de 1973 y el 10 de marzo de 1990: <http://www.comisionvalech.gov.cl/>
5. De acuerdo al mandato de esta Comisión, se dispuso un plazo de seis meses para la recepción de antecedentes y seis meses para la calificación de los casos.

## Referencias

Adichie, Ch. (2009) *The danger of the single story*. TED: <http://www.pranaschile.org/index.php?idx=11&idxs=70&cid=111>

Denborough, D. (Ed.) (2010). *Raising our heads above the clouds: The use of narrative practices to motivate social action and economic development. The work of Caleb Wakhungu and the Mt Elgon Self-Help Community Project*. Adelaide, Australia: Dulwich Centre Foundation International.

Denborough, D. (2008). *Collective narrative practice: Responding to individuals, groups and communities who have experienced trauma*. Adelaide, Australia: Dulwich Centre Publications.

Denborough, D. (Ed.) (2006). *Trauma: Narrative responses to traumatic experience*. Adelaide, Australia: Dulwich Centre Publications.

Garvizo, C. (2011) Comunicación personal.

Latorre, Í. (2010). *El árbol de la vida con trabajado resadultos: Una respuesta narrativa a las consecuencias del trauma provocadas por accidentes en el contexto laboral*. Universidad Veracruzana, Facultad de Psicología. Revista Electrónica Procesos Psicológicos y Sociales: <http://www.uv.mx/facpsi/>

White, M. (2007). *Maps of narrative practice*. New York, NY: W. W. Norton.

White, M., & Morgan, A. (2006). *Narrative therapy with children and their families*. Adelaide, Australia: Dulwich Centre Publications.

White, M. (2000). Re-engaging with history: The absent but implicit. In M. White, *Reflections on narrative practice: Essays and interviews* (pp. 35-58). Adelaide, Australia: Dulwich Centre Publications.

White, M. (1997). *Narratives of therapists' lives*. Adelaide, Australia: Dulwich Centre Publications.